

Warsztaty na temat chewruty odbyły się w Miejskiej Bibliotece w Mszanie Dolnej

2 czerwca 2025

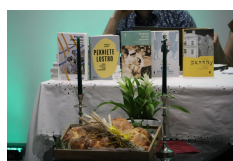
30.05.2025 r. w Miejskiej Bibliotece w Mszanie Dolnej odbyło się spotkanie wokół chewruty, w ramach IV edycji projektu edukacyjnego „Opowieść o dwukulturowej, przedwojennej Mszanie Dolnej, realizowanej przez fundację Sztetl. W tematykę chewruty, czyli wywodzącej się z tradycji judaizmu metody dialogu, komentowania i rozumienia tekstów wprowadziła uczestników znana pisarka, popularyzatorka nauki, działaczka społeczna, dr Patrycja Dołowy.

Po wstępnym wykładzie, uczestnicy wydarzenia przystąpili do analizowania wierszy/pieśni dwóch słynnych żydowskich bardów: Leonarda Cohena i Boba Dylana, laureata literackiej nagrody Nobla. Były to w zasadzie wielkie pytania tych wybitnych twórców, dotyczące najważniejszych kwestii egzystencjalnych: „Kto przez ogień (Who by fire)” Cohena i „Odpowiedź przynosi wiatr (Blowin in the Wind) Dylana.

Utwory wykonał oraz uzupełnił komentarzem, zestawiając własne tłumaczenia z klasykami: Macieja Zembatego i Andrzeja Bianusza, badacz twórczości Cohena i Dylana, Jakub Antosz-Rekucki. Zgromadzeni odczytali także głośno analizowane teksty. Przejmująco wybrzmiał zwłaszcza werset zaprezentowany przez uczestniczkę pochodzącą z Ukrainy, będący wołaniem o koniec wojny, przemocy, nienawiści. Następnie, pracując w parach, uczestnicy opracowywali własne interpretacje wybranych tekstów, dzieląc się w podsumowaniu swoimi wnioskami. Możliwość dodania swoich przemyśleń mieli także uczestniczący w warsztatach online. Całość domknął wspólny śpiew pieśni pt. „Hallelujah” Leonarda Cohena, w tłumaczeniu Jakuba Antosza –

Rekuckiego.

Na koniec uczestnicy dzielili się tradycyjną piątkową chałką, a przy poczęstunku przygotowanym pod kątem zbliżającego się święta Szawuot. Zgromadzona publiczność miała także okazję do osobistej rozmowy z prelegentką oraz uzyskania dedykacji w zakupionych książkach autorstwa dr Patrycji Dołowy.



Patrycja Dołowy – pisarka, artystka multimedialna, działaczka społeczna, popularyzatorka nauki i sztuki. Z wykształcenia doktor nauk przyrodniczych i artystka wizualna. Wykłada na Wydziale Artes Liberales Uniwersytetu Warszawskiego. W ostatnich latach kierowała Centrum Społeczności Żydowskiej JCC Warszawa. Zajmuje się problematyką tożsamości i pamięci. W swojej pracy bazuje na historii mówionej i świadectwach. Publikuje w prasie, w pismach artystycznych i kulturalnych.

Jest autorką książek *Wróć, gdy będziesz spała. Rozmowy z dziećmi Holocaustu* (nagrodzonej Warszawską Premierą Literacką za książkę sierpnia 2019), *Skarby. Poszukiwacze i strażnicy żydowskiej pamięci*, *Pęknięte lustro. Próba portretu Adama Czerniakowa*, współautorką *Przecież ich nie zostawię*. 0

żydowskich opiekunkach w czasie wojny i Kwestia charakteru. Bojowniczeki z getta warszawskiego. Czterokrotna stypendystka Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, stypendystka Asylum Arts i Tarbut Fellowship, laureatka Nagrody im. Karola Sabatha za najlepszy tekst popularnonaukowy w polskiej prasie, odznaczona medalem *Powstanie w Getcie Warszawskim* przyznawanym przez Stowarzyszenie Żydów Kombatantów i Stowarzyszenie Żydowski Instytut Historyczny za obronę godności każdego człowieka oraz walkę z przejawami ksenofobii, nacjonalizmu i antysemityzmu.

Wydarzenie z cyklu „Opowieść o dwukulturowej, przedwojennej Mszanie Dolnej”, podobnie jak cały projekt, objęła Patronatem Honorowym Burmistrz Miasta, Pani Agnieszka Orzeł.

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Narodowego Centrum Kultury: EtnoPolska. Edycja 2025

Retransmisję spotkania można obejrzeć na profilu fundacji Sztetl Mszana Dolna [TUTAJ](#)



źr.: Sztetl Mszana Dolna fot. Urszula Antosz-Rekucka